

SPANISH NEWSBITES, SEPT. 26, 2008

Ad Award-Winners

NIVEL INICIAL

Are ad designers the old masters of the modern era? Today's bite of Spanish-language news celebrates the way the advertising world combines commerce and creativity...

"Hacer algo juntos / no siempre significa / hacer todos / lo mismo ". La precisión, la coordinación, la competitividad, la fuerza del color azul. Los creativos de publicidad de BMW quieren transmitir con estos conceptos la eficacia de su tecnología X Drive. Su campaña ha recibido el primer Premio de Publicidad del año 2007 de la revista Actualidad Económica, uno de los más importantes de España.

En la categoría de Mejor Original, el premio fue para la imagen "Splash Flowers" de Coca Cola. "El lado Coca Cola de la vida", nombre de la campaña, recoge los motivos tradicionales de la marca: la botella, el dinamismo y la universalidad, representados por la variedad de colores y objetos.

Estos anuncios representan "la calidad y la capacidad de seducción" de la publicidad, en opinión del director de la publicación. En estos momentos de crisis para el sector, animó a las empresas a no reducir sus inversiones. "Hay que poner al mal tiempo buena cara", fueron sus palabras.

Glossary:

Hacer algo juntos / no siempre significa / hacer todos / lo mismo Doing something together / doesn't always mean / all doing / the same

fuerza strength

creativos de publicidad copywriters. Spanish uses the same word, publicidad, for advertising and publicity.

eficacia effectiveness

campana campaign

revista magazine

Actualidad Current Affairs

El lado Coca Cola de la vida The Coca Cola Side of Life

nombre the name. Spanish drops the article before phrases in apposition like this one.

recoge brings together

motivos motifs. It also means motives.

marca brand

anuncios advertisements

animó a he encouraged

inversiones investments

Hay que poner al mal tiempo buena cara We have to put on a brave face  
through these bad times